

ПРИНЯТО
на заседании НМС
31.08.2017 г.
(протокол № 1)

УТВЕРЖДЕНО
приказом директора
МБОУ "Лицей № 165"
№801 от 01.09.2017 г.

Дополнительная
общеобразовательная (общеразвивающая)
программа естественнонаучной направленности

"Латинский язык и основы терминологии"

Возраст обучающихся: с 1 лет (10,11 классы)

Срок реализации: 2 года

Автор-составитель:
Рюмина Елена Вячеславовна,
педагог дополнительного
образования МБОУ "Лицей №165"

Пояснительная записка

Дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа "Латинский язык и основы терминологии" имеет **естественнонаучную направленность** и рассчитана на освоение обучающимися 10-11 классов в течение 2-х лет обучения.

Актуальность и педагогическая целесообразность данной программы определяется тем, что занятия по ее освоению являются одним из элементов программы довузовской подготовки обучающихся классов с углубленным изучением предметов естественнонаучного цикла. Современный профессиональный язык медиков представляет собой латинскую медицинскую терминологию, которая является продуктом многовекового развития медицины и смежных разделов науки, служит терминологической базой любого общемедицинского учебного предмета в вузе. Главное внимание уделяется изучению основ анатомической терминологии. На каждом занятии вводится словарный минимум анатомических терминов, подлежащих активному усвоению.

Цель – формирование основ языковой и речевой компетенции, позволяющих сознательно применять международную номенклатуру в области медицины (анатомических, клинических и фармацевтических наименований), необходимых для профессиональной коммуникации.

Задачи:

- 1) воспитание сознательного ответственного отношения к подготовке к выбору вектора профессионального развития в области естественнонаучных дисциплин медицинского профиля;
- 2) изучение фонетики, лексики, грамматики, словообразования латинского языка;
- 3) накопление словарного запаса;
- 4) формирование навыков чтения, письма на латинском языке;
- 5) формирование переводческих навыков;
- 6) освоение языковых действий с медицинскими терминами.

Отличительной особенностью программы является ее ярко выраженная профориентационная направленность. Данная программа работает на выполнение социального заказа обучающихся классов с углубленным изучением предметов естественнонаучного цикла, активно влияет на формирование мировоззрения обучающихся, выработку ими правильной личностной позиции при выборе профессии, решает задачу овладения обучающимися конкретными коммуникативными компетентностями.

Адресат: обучающиеся 10, 11 классов (с 16 лет). В 11-м классе программа имеет четко направленную профориентационную подготовку (рассчитан на обучающихся, нацеленных на поступление учебные заведения медицинского профиля), поэтому группа для изучения программы создается из числа обучающихся, которые после изучения программы в 10-м классе принимают решение углубленно изучать анатомическую терминологию и продолжают освоение программы в 11 классе.

Объем и срок освоения: программа может быть освоена в объеме 1 года обучения (34 часа) и 2-х лет обучения (в объеме 68 часов). Срок реализации определяется образовательным запросом обучающихся на продолжение углубленного изучения латинского языка при осуществлении выбора вуза медицинского профиля)

Формы обучения: сочетание групповой и индивидуальной форм;

Виды занятий: лекции, практические занятия, семинары в групповой форме.

Режим занятий: занятия проводятся во внеурочное время 1 раз в две недели по 2 занятия длительностью по 45 минут.

Ожидаемые результаты:

По окончании 1-ого года обучения обучающиеся будут:

- 1) уметь читать и писать на латинском языке;
- 2) уметь переводить анатомические термины с русского языка на латинский и с латинского на русский язык;
- 3) знать в качестве активного запаса около 300 лексических единиц.

По окончании 2-ого года обучения обучающиеся будут:

- 1) уметь переводить с русского языка на латинский фармацевтические термины и рецепты;
- 2) знать способы и средства образования тривиальных наименований лекарственных средств;
- 3) знать принципы образования химических наименований на латинском языке;
- 4) знать и уметь использовать способы и средства словообразования в терминологии патологии и клиники на латинском языке;
- 5) иметь навыки вычленения в составе клинических терминов частотных терминологических элементов и объяснения их значения;
- 6) знать в качестве активного запаса около 600 лексических и словообразовательных единиц.

Учебный план

10 класс

N п/п	Название раздела	Кол-во часов	Формы аттестации/ контроля		
		Всего	Теория	Практика	Формы контроля/аттестации
1.	Введение.	2	1	1	
2	Сложный анатомический термин с несогласованным определением	4	1	3	Контрольная работа
3	Сложный анатомический термин с согласованным определением	4	2	2	Контрольная работа
4	Сравнительная степень имен прилагательных в составе сложных анатомических терминов	2	1	1	Контрольная работа
5	Превосходная степень имен прилагательных в составе сложных анатомических терминов	4	3	1	Контрольная работа
6	3-е склонение имен существительных	12	8	4	Контрольная работа
7	Латинские афоризмы	6	3	3	Зачет
		34	19	15	

11 класс

N п/п	Название раздела	Кол-во часов	Формы аттестации/ контроля		
			Всего	Теория	Практика
1.	Фармацевтическая терминология. Номенклатура.	6	4	2	Зачет
2	Ботанические и тривиальные на- именования в рецепте	11	7	4	Зачет
3	Химическая номенклатура	5	4	1	Зачет
4	Фармацевтическая терминология и рецепты	3	2	1	Контрольная работа
5	Клиническая терминология	6	4	2	Контрольная работа
6	Повторение и систематизация	3	2	1	Экзамен
		34	23	11	

Содержание учебного плана

Для формирования навыков перевода сложных анатомических терминов с русского языка на латинский и с латинского на русский язык преподаются элементарные сведения из области грамматики латинского языка. При этом особый акцент делается на изучение всех склонений (существительных и прилагательных) в двух падежах - именительном и родительном.

На протяжении всего курса систематически изучается латинское словообразование, способствующее более сознательному запоминанию лексических и грамматических форм.

В раздел «Фармацевтическая терминология и рецепты» включаются фармацевтическая лексика и рецепты, которые подаются на грамматическом материале всех склонений существительных и прилагательных в четырех падежах - именительном, родительном, винительном и аблятиве - и всех спряжений глаголов в изъявительном, повелительном и сослагательном наклонениях.

В разделе «Клиническая терминология» главное внимание уделяется изучению основ греческих корней терминологических элементов, составляющих основу клинической терминологии.

Календарный учебный график**10 класс**

№ п/п	Месяц	Число	Время проведения занятия	Форма занятия	Кол-во часов	Тема занятия	Место проведения	Форма контроля	Корректировка
1	сентябрь	12	Вторник 14.35	Лекция	1	Латинский алфавит. Фонетика. Произношение гласных. Особенности произношения дифтонгов и согласных.	к.2.9	Опрос	
2		12		Практическая работа	1	Слогораздел. Правила ударения.			
3		26		Лекция	1	Структура сложного анатомического термина. Согласованное и несогласованное определение.			
4		26		Лекция/ Практикум	1	Имя существительное. Грамматические категории, словарная форма. Общие сведения о склонениях и основе.			
5	октябрь	10		Лекция/ Практикум	1	Несогласованное определение. Склонение существительных в именительном и родительном падежах единственного и множественного числа.	к.2.9	Опрос	
6		10		Контрольное занятие	1	Контрольная работа по теме «Сложный анатомический термин с несогласованным определением».			Контрольная работа
7		24		Лекция/ Практикум	1	Имя прилагательное. Грамматические категории. Две группы прилагательных.			
8		24		Лекция/ Практикум	1	Склонение прилагательных в формах именительного и родительного падежей единственного и множественного числа.			
9		Ноябрь		7	Лекция/ Практикум	1			
10	7		Контрольное занятие	1	Контрольная работа по теме «Сложный анатомический термин с согласованным определением».	Контрольная работа			
11	21		Лекция/ Практикум	1	Сравнительная степень имен прилагательных в формах именительного и родительного падежей				

				единственного и множественного числа.		
12	21		Контрольное занятие	1	Контрольная работа по теме «Сравнительная степень имен прилагательных в составе сложных анатомических терминов».	Контрольная работа
13	5	декабрь	Лекция/ Практикум	1	Превосходная степень имен прилагательных. Образование и склонение.	
14	5		Лекция/ Практикум	1	Сложные и префиксальные прилагательные.	
15	19		Лекция/ Практикум	1	Субстантивация в анатомической терминологии.	
16	19		Контрольное занятие	1	Контрольная работа.	Контрольная работа
17	16	январь	Лекция/ Практикум	1	3-е склонение существительных. Основные особенности.	
18	16		Лекция/ Практикум	1	3-е склонение существительных. Типы 3-го склонения.	
19	30		Лекция/ Практикум		Родовые признаки существительных 3-го склонения.	
20	30		Лекция/ Практикум	1	Существительные мужского рода 3 склонения в формах единственного и множественного числа. Особенности основы.	
21	13	февраль	Лекция/ Практикум	1	Существительные мужского рода 3-го склонения - наименования мышц по их функции.	
22	13		Лекция/ Практикум	1	Сложный анатомический термин с существительными мужского рода 3 склонения.	
23	27		Лекция/ Практикум	1	Существительные женского рода 3-го склонения. Особенности основы.	Тестовые задания
24	27		Лекция/ Практикум	1	Сложный анатомический термин с существительными женского рода 3 склонения.	

25	март	13	Лекция/ Практику м	1	Существительные среднего рода 3 склонения. Исключения из правила рода.		
26		13	Лекция/ Практику м	1	Сложный анатомический термин с существительными среднего рода 3 склонения.		
27	апрел ь	3	Обобщаю щий семинар	1	Подготовка к контрольной работе по теме «3 склонение существительных».	Тестовы е задания	
8		3	Контроль ное занятие	1	Контрольная работа по теме «3 склонение существительных»		
29		17	Семинар	1	Латинские афоризмы, изречения и отдельные выражения.		
30	май	17	Лекция/ Практику м	1	Причастия прошедшего времени страдательного залога в анатомической терминологии.	Контро льная работа	
31		8	Лекция/ Практику м	1	Причастия настоящего времени действительного залога в анатомической терминологии.		
32		8	Контроль ное занятие	1	Цикловая контрольная работа по анатомо- гистологической терминологии		
33		22	Практиче кая работа над ошибкам и	1	Анализ ошибок в цикловой контрольной работе по анатомо-гистологической терминологии.		
34		22	Зачетное занятие	1	Зачет по афоризмам.		
						Тестовы е задания	Контро льная работа
						Тестовы е задания	Контро льная работа
						Зачет	

п/п	Месяц	Число	Время проведения занятия	Форма занятия	Кол-во часов	Тема занятия	Место проведения	Форма контроля	Корректировка
1	сентябрь	5	Вторник 14.35	Лекция	1	Понятие о фармацевтической терминологии. Номенклатура лекарственных средств.	к.2.9	Опрос	
2		5		Практическая работа	1	Наименования и классификация лекарственных форм.			
3		19		Лекция	1	Винительный падеж и аблятив. Предложные сочетания в фармацевтической терминологии.			
4		19		Лекция/ Практикум	1	Структура сложного фармацевтического термина. Согласованное и несогласованное определение.			
5	октябрь	3		Лекция/ Практикум	1	Ботаническая номенклатура.	Тестовые задания		
6		3		Контрольное занятие	1	Зачет по курсу занятий 1 - 5.		Зачет	
7		17		Лекция/ Практикум	1	Глагол. Грамматические категории. 4 спряжения.			
8		17		Лекция/ Практикум	1	Глагол. Основа настоящего времени. Личные окончания глагола.	Опрос		
9	Ноябрь	14		Лекция	1	Повелительное и изъявительное наклонение глагола в рецепте.			
10		14		Лекция/ Практикум	1	Сослагательное наклонение глагола. Фразы-штампы.			
11		28		Лекция/ Практикум	1	Структура рецепта. Грамматическая зависимость в строке рецепта.	Практические задания		
12		28		Лекция/ Практикум	1	Ботанические наименования в структуре рецепта.			
13	декабрь	12		Лекция/ Практикум	1	Тривиальные наименования лекарственных средств. Способы образования.			

14	январь	12	Лекция/ Практику м	1	Частотные отрезки в тривиальных наименованиях.			
15		9	Лекция/ Практику м	1	Наименования антибиотиков, ферментных, витаминных и гормональных препаратов.			
16		9	Контроль ное занятие	1	Тривиальные наименования в структуре рецепта.			
17	февраль	23	Зачетное занятие	1	Зачет по теме «Ботанические и тривиальные наименования в рецепте».	Зачет		
18		23	Лекция/ Практику м	1	Латинские наименования химических элементов, оксидов.			
19		6	Лекция/ Практику м	1	Латинские наименования кислот.			
20		6	Лекция/ Практику м	1	Латинские наименования средних солей.			
21		20	Лекция/ Практику м	1	Латинские наименования основных солей, солей натрия и калия.			
22		20	Зачетное занятие	1	Зачет по теме «Химическая номенклатура».			
23		март	6	Лекция/ Практику м	1			Прописи свечей и таблеток.
24			6	Лекция/ Практику м	1			Подготовка к цикловой контрольной работе по фармацевтической терминологии и рецептам.
25			20	Контроль ное занятие	1			Цикловая контрольная работа по фармацевтической терминологии и рецептам.
26		апрель	20	Лекция/ Практику м	1			ТЗ, обозначающие патологические процессы в организме.
27	10		Обобщаю щий семинар	1	Клинические термины - словосочетания. Греко-латинские дублетные обозначения тканей, органов, секретов, выделений, сред.			

28	10		Лекция/ Практику м	1	ТЗ, обозначающие виды оперативных вмешательств.		
29	24		Семинар	1	Подготовка к цикловой контрольной работе по клинической терминологии		
30	24		Контроль ное занятие	1	Цикловая контрольная работа по клинической терминологии		
31	15	май	Практиче кая работа над ошибкам и	1	Анализ ошибок в цикловой контрольной работе по клинической терминологии.		
32	15		Обобщаю щее занятие	1	Фармацевтическая терминология. Повтор материала.		
33	29		Обобщаю щее занятие	1	Анатомическая терминология. Повтор материала.		
34	29		Экзамен	1	Экзамен по курсу «Латинский язык и основы медицинской терминологии»	Экзамен	

Методическое обеспечение программы

Специфика изучения латинского языка подразумевает обязательное использование на каждом занятии активных и интерактивных форм проведения занятий (опрос, дискуссии), работа «в парах», «вопрос - ответ» и внеклассной **самостоятельной работы**.

Виды самостоятельной работы	Формы контроля
Составление словосочетаний	Фронтальный опрос, лексико-грамматические задания, в том числе тестовые
Внеаудиторные перевод и объяснение клинической терминологии.	Лексико-грамматические задания, в том числе тестовые
Выписывание рецептов, написание словосочетаний, перевод названий препаратов на латинский язык с объяснением значений входящих в их состав отрезков.	Фронтальный опрос, лексико-грамматические задания, в том числе тестовые

Материально-техническое обеспечение

Аудиовизуальные, технические и компьютерные средства обучения:

- компьютер,
- копировальный аппарат,
- мультимедийный проектор,
- экран настенный.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Большой латинско-русский словарь www.linguaeterna.com
2. Официальный сайт международной ассоциации анатомов (FIAA) www.ifaa.net

3. Латинская электронная версия Terminologia Anatomica 1998 www.unifr.ch TA tree view 98 www.unifr.ch A index W LA
4. Медицинский латинско-русский словарь анатомических терминов www.kakras.ru
5. Международная классификация болезней (10 пересмотр) на сайте ВОЗ www.who.int www.who.int ICD-10 Version i 2016
6. Списки рекомендуемых ВОЗ непатентованных названий www.who.int WHO Lists of Recommended and Proposed INNs
7. Реестр лекарственных средств (РЛС) www.rlsnet.ru

Список литературы

1. Бахрушина Л. А. (под ред. В. Ф. Новодрановой). Латинско-русский и русско-латинский словарь наиболее употребительных анатомических терминов. М.: ГЭОТАР Медиа, 2010
2. Бухарина Т.Л., Новодранова В.Ф., Михина Т.В. Основы медицинской терминологии в курсе латинского языка. М.: Медицина, 2006, ISBN5 - 225 - 04046 - 2.
3. Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь «Русский язык» Москва ,2008
4. Машковский М.Д. Лекарственные средства. – 15-е изд., перераб., испр. и доп. – М.: ООО «Издательство Новая Волна», 2005.
5. Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л. Латинский язык и основы медицинской терминологии (логико-дидактические схемы, тесты, эталоны ответов). Екатеринбург: УрО РАН, 2005. ISBN5 - 7691 - 1664 - 1.
6. Петрова Г.В., Ермичева В.И. Латинская терминология в медицине. Справочно-учебное пособие. Москва, Астрель – АСТ 2002
7. Тананушко К.А. Латинско-русский словарь. Минск: ООО «Харвест»,2008
8. Учебное пособие по латинскому языку и основам анатомо-гистологической терминологии// ГБОУ ВПО НИЖГМА Минздрава России, Нижний Новгород, 2014.
9. Чернявский М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: ЗАО «Шико», 2008